

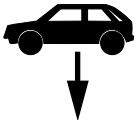




Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringshandleiding Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži	ALFA ROMEO 156 Saloon / Sportswagon  10/1997 → TYPE: 022513 AN: 026573 Ak-code: 99 400-2251	 EC 94/20 e4 00-1030	 1970 kg	 1600 kg	 60 kg	D waarde value Wert valeur 8,66 kN	<table border="1"> <tr> <td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td><td>I</td> </tr> <tr> <td>F</td><td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td></td> </tr> </table>	NL	D	GB	N	SF	I	F	E	DK	S	CZ	
	NL	D	GB	N	SF	I													
F	E	DK	S	CZ															
						(c) BOSAL 25-08-2004	Rev. nr. 01												

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

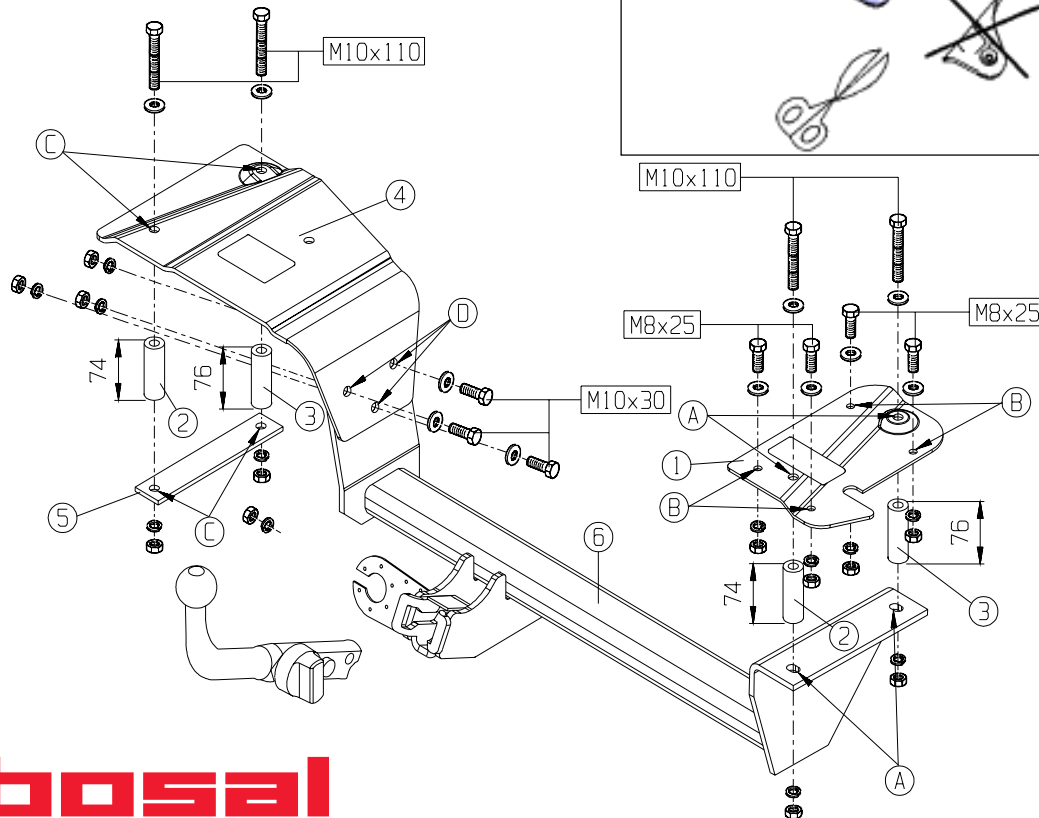
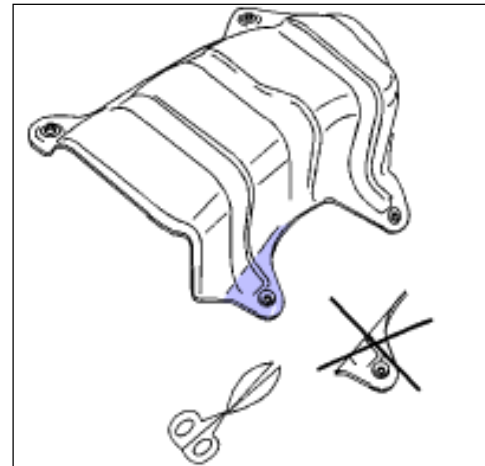
Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.

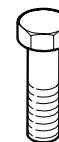
Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.



Meegeleverde onderdelen	Piezas incluidas	Mukana tulevat osat
Mitgelieferte Befestigungsteile	Medfølgende komponenter	Componenti forniti a corredo
Provided parts	Vedlagt festemateriell	Dodané upevňovací díly
Materiel de fixation joint	Medföljande komponenter	



4x M10x110
3x M10x30
4x M 8x25



7x M10
4x M 8



7x M10
4x M 8



7x M10
4x M 8

026573 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder de bodembekleding, de bekleding van achterpaneel en het reservewiel uit de kofferruimte. Duw de zijbekleding naar voor. Demonteer het meest naar achter gelegen bevestigingspunt van het hitteschild aan de linkerzijde.
3. Verwijder aan de onderzijde van de chassisbalken, de afplakstrippen van de bevestigingspunten, zodat er aan beide zijde 2 bevestigingspunten te zien zijn. Het meest naar achter gelegen bevestigingspunt in het linkerchassis wordt niet gebruikt !
Verwijder aan de linkerchassis het meest naar achter gelegen bevestigingspunt van het hitteschild, hier ontstaat het 4e bevestigingspunt van de trekhaak. Draadeind van bevestiging hitteschild uitboren \varnothing 11mm. (Daarna) hitteschild bevestigen onder positie "C".
4. Maak een uitsparing in het hitteschild, zoals weergegeven in detail.
5. Plaats montageplaten "1" en "4" resp. rechts en links in de kofferruimte, zodanig dat deze aanliggen tegen het achter- en zijpaneel. Boor gaten "A, B, C en D" op \varnothing 11 mm door de bodem.
6. Verwijder de montageplaten "1" en "4" en boor de gaten "A" en "C" op naar \varnothing 25 mm.
7. Plaats de afstandbussen "2" en "3" (lengte resp. 74 en 76 mm) in de gaten "A" en "C". Monteer de rechter montageplaat "1" t.p.v. de gaten "B" met 4 bouten M8x25, sluitringen, veerringen en moeren. Monteer de linker montageplaat "4" t.p.v. de gaten "C" met 2 bouten M10x110, incl. sluitringen, veerringen, contrastrip "5", het hitteschild en 2 moeren M10.
8. Monteer de trekhaak aan het voertuig t.p.v. de gaten "A" en "D" met resp. 2 bouten M10x110 (t.p.v. de gaten "A") en 3 bouten M10x30 (t.p.v. de gaten "D"), incl. veerringen, sluitringen en moeren M10.
9. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
10. Herplaats het reservewiel en de bekleding van de kofferruimte.
11. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

026573 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the floor covering, the rear panel lining and the spare wheel from the trunk. Push the side lining to the front. Dismount the rearmost fitting point of the heatshield on the LH side.
3. Remove, on the lowerside of the frame members, the adhesive tape from the fitting points, so that you can see on both side two fitting points. The rearmost fitting point in the LH side frame member will not be used! Remove, on the LH side frame member, the rearmost fitting point of the heatshield, now you can see the fourth fitting point of the towbar. Drill the threaded end of the heatshield fixation to \varnothing 11mm. (Afterwards) attach the heatshield under position "C".
4. Make a recess in the heatshield as shown in the detail.
5. Put the plates "1" and "4" RH and LH side in the trunk, in such way that these plates lie against the rear panel and side panel. Drill holes "A, B, C and D" to \varnothing 11 mm through the floor.
6. Remove the plates "1" and "4" and drill the holes "A" and "C" to \varnothing 25 mm.
7. Put the distance tubes "2" and "3" (length 74 and 76 mm) in the holes "A" and "C". Mount the plate "1" at the holes "B" using 4 bolts M8x25, plain washers, spring washers and nuts. Mount the plate "4" at the holes "C" using 2 bolts M10x110, plain washers, spring washers, backing plate "5", the heatshield and 2 nuts M10.
8. Mount the towbar on the car at the holes "A" and "D" using 2 bolts M10x110 (at the holes "A") and 3 bolts M10x30 (at the holes "D"), with spring washers, plain washers and nuts M10.
9. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
10. Replace the spare wheel and the trunk lining.
11. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

026573 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever le revêtement du fond du coffre, le revêtement du panneau arrière et la roue de secours du coffre. Rabattre vers l'avant le revêtement latéral. Démontez le point de fixation le plus arrière de l'écran thermique à gauche.
3. Enlever, au dessous des longerons du châssis, le ruban adhésif des points de fixation (2 points de fixation sont visible de chaque côté). Le point de fixation le plus arrière ne sera pas utilisé).
Enlever sur le longeron du châssis côté gauche, le point de fixation le plus en arrière de l'écran thermique. Ce point est le 4em point de fixation de l'attelage.
4. Faire une découpe dans l'écran thermique suivant le détail.
5. Mettre les contre plaques "1" et "4" droite et gauche dans le coffre, de telle sorte que les plaques se trouvent contre le panneau arrière et le panneau latéral. Percer les trous "A", "B", "C" et "D" au \varnothing 11 mm à travers le fond.
6. Enlever les plaques "1" et "4" et percer les trous "A" et "C" au \varnothing 25 mm.
7. Mettre les entretoises "2" et "3" (longueur 74 et 76 mm) dans les trous "A" et "C". Monter la plaque droite "1" au niveau des trous "B" à l'aide des 4 boulons M8x25, des rondelles plates, des rondelles grower et des écrous. Monter la plaque "4" gauche au niveau des trous "C" à l'aide des boulons M10x110 des rondelles plates, des rondelles grower, de la contre plaque "5", de l'écran thermique et des 2 écrous M10.
8. Monter l'attelage sur le véhicule au niveau des trous "A" et "D" avec 2 boulons M10x110 (au niveau des trous "A") et 3 boulons M10x30 (au niveau des trous "D"), les rondelles grower, les rondelles plates et les écrous M10.
9. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
10. Remettre la roue de secours et le revêtement du coffre.
11. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

026573 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Fjern golvbelegget, bekledningen på akterpanelet og reservehjulet fra koffertrommet. Skyv sidebekledningen framover. Demonter varmeskjoldets bakerst beliggende festepunkt på venstre side.
3. Fjern beskyttelsesstrimlene på undersiden av chassisbjelkene så at 2 festepunkter på begge sider kommer til syne. Det bakerst beliggende festepunktet på venstrechassiset blir ikke brukt! På venstrechassiset fjernes varmeskjoldets bakerst beliggende festepunkt, her kommer det 4de festepunktet til hengerfestet. Bor ut det gjengete endestykket til feste av varmeskjold med \emptyset 11 mm. (Deretter) festes varmeskjoldet under posisjon "C".
4. Lag en utsparing i varmeskjoldet som vist i figur.
5. Plasser montasjeplatene "1" og "4" resp. høyre og venstre i koffertrommet slik at disse ligger an mot akter- og sidepanelet. Bor hullene "A, B, C og D" ut til \emptyset 11 mm gjennom bunnen.
6. Fjern montasjeplatene "1" og "4" og bor hullene "A" og "C" ut til \emptyset 25 mm.
7. Plasser avstandsøssingene "2" og "3" (lengde resp. 74 og 76 mm) i hullene "A" og "C". Monter høyre montasjeplate "1" i hullene "B" med 4 bolter M8x25, låseringer, fjærringer og mutrer. Monter venstre montasjeplate "4" i hullene "C" med 2 bolter M10x110, inkl. låseringer, fjærringer, kontrastrimmel "5", varmeskjoldet og 2 mutrer M10.
8. Monter tilhengerfestet på kjøretøyet i hullene "A" og "D" med resp. 2 bolter M10x110 (i hullene "A") og 3 bolter M10x30 (i hullene "D"), inkl. fjærringer, låseringer og mutrer M10.
9. Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter:
M8 - 23 Nm M10- 46 Nm
Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte
10. Sett reservehjulet og bekledningen på plass igjen i koffertrommet.
11. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

026573 MONTERINGSHANDLEDNING

1. Pakka opp monteringssetsen og kontrollere innehålllet mot detalbeskrivning. Om det behøvs tag bort underredsmassa rundt monteringspunktene i bagageutrymnet og under bilen.
2. Avlägsna golvbeklädnaden, bakpanelens beklädnad och reservehjulet ur bagageutrymnet. Tryck sidobeklädnaden framåt. Demontera värmesköldens bakersta monteringspunkt på vänstersidan.
3. Avlägsna tätningsdekalererna för monteringspunkterna som sitter på chassibalkens undersida, så att man kan se 2 monteringspunkter på varje sida. Den bakersta monteringspunkten i vänsterchassit används ej! Demontera värmesköldens bakersta monteringspunkt på vänsterchassit. Nu har dragkroken en 4:e monteringspunkt. Borra ut gängstaven för montering av värmeskölden till \emptyset 11mm. Montera (sedan) värmeskölden under position "C".
4. Skär ut en del ur värmeskölden, se figur.
5. Placera monteringsplattorna "1" och "4" till höger resp. vänster i bagageutrymnet, så att de ligger mot bak- och sidopanelen. Borra hålen "A, B, C en D" \emptyset 11 mm genom golvet.
6. Avlägsna monteringsplattorna "1" och "4" och borra upp hålen "A" och "C" till \emptyset 25 mm.
7. Placera distansbussningarna "2" och "3" (längd 74 resp. 76 mm) i hålen "A" och "C". Montera den högra monteringsplattan "1" i hålen "B" med 4 bultar M8x25, planbrickor, fjäderbrickor och muttrar. Montera den vänstra monteringsplattan "4" i hålen "C" med 2 bultar M10x110, inklusive planbrickor, fjäderbrickor, motskena "5", värmeskölden och 2 muttrar M10.
8. Montera dragkroken på fordonet i hålen "A" och "D" med 2 bultar M10x110 (i hålen "A") och 3 bultar M10x30 (i hålen "D"), inklusive fjäderbrickor, planbrickor och muttrar M10.
9. Montera dragkroken. Spänn med momentnyckel enligt följande:
M8 - 23 Nm M10- 46 Nm
Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
10. Sätt tillbaka reservehjulet och beklädnaden i bagageutrymnet.
11. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

026573 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire la confezione d'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Dal bagagliaio togliere il tappeto, il rivestimento del pannello posteriore e la ruota di scorta. Ribaltare in avanti il rivestimento laterale. Sulla sinistra, smontare il punto di fissaggio più arretrato dello scudo termico.
3. Togliere, da sotto i longheroni del telaio, il nastro adesivo dei punti di fissaggio (due punti di fissaggio sono visibili per ogni lato). Il punto di fissaggio più arretrato non sarà utilizzato. Togliere, sul longherone del telaio lato sinistro, il punto di fissaggio più arretrato dello scudo termico. Questo è il quarto punto di fissaggio del gancio.
4. Fare un taglio nello scudo termico seguendo il disegno.
5. Mettere le contropiastre "1" e "4" destra e sinistra nel cofano, in modo che esse si trovino contro il pannello posteriore ed il pannello laterale. Forare "A", "B", "C" e "D" a diam. 11 mm. attraverso il fondo.
6. Togliere le piastre "1" e "4" e forare "A" e "C" a diam. 25 mm.
7. Mettere i distanzieri "2" e "3" (lunghezza 74 e 76 mm.) nei fori "A" e "C". Montare la piastra destra "1" nei fori "B" con quattro bulloni M8x25, rondelle piane, rondelle grower e dadi. Montare la piastra "4" sinistra nei fori "C" con bulloni M10x110, rondelle piane, rondelle grower, la contropiastra "5", lo scudo termico e due dadi M10.
8. Montare il dispositivo di traino sul veicolo nei fori "A" e "D" con due bulloni M10x110 (per i fori "A") e tre bulloni M10x30 (per i fori "D"), rondelle piane e dadi M10.
9. Fissare il dispositivo di traino. Bloccare l'insieme della bulloneria alle coppie di serraggio seguenti:
M8 = 23 Nm M10 = 46 Nm
10. Rimettere a posto la ruota di scorta ed il rivestimento interno del bagagliaio.

ATTENZIONE:

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km di traino.

La targa della vettura deve essere visibile; pertanto la sfera deve essere rimossa quando non utilizzata.
La Bosal declina qualsiasi responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come anche per uso errato o improprio dello stesso.

026573 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkasta osaluettelosta, että kaikki osat ovat mukana. Poista tarvittaessa alustamassa vetokoukun kiinnityspisteistä tavaratilan pohjassa ja runkopalkeissa.
2. Irrota tavaratilan lattian verhoilu, takapäädyn verhoilu ja nosta varapyörä pois tavaratilasta. Käännä sivuverhoilua auton etupäähän päin. Irrota takimmaisien lämpösuojakilven kiinnitys vasemmalta puolelta.
3. Irrota runkopalkkien alapuolelta tarra kiinnityspisteiden kohdalta (2 kiinnityspistettä on näkyvässä kummallakin puolella). Takimmaisinta kiinnityspistettä ei käytetä. Irrota vasemmasta runkopalkista lämpösuojakilven takimmaisista kiinnityspisteistä. Tämä piste on vetokoukun neljäs kiinnityspiste.
4. Tee lämpösuojakilpeen loveus mallikuvan mukaan.
5. Aseta kannatinlevyt "1" ja "4" tavaratilaan vasemmalle ja oikealle puolelle siten, että levyt ovat takapäättyä ja sivupeltejä vasten. Poraa reiät "A", "B", "C" ja "D" Ø 11 mm terällä lattian läpi.
6. Nosta levyt "1" ja "4" pois ja poraa reiät "A" ja "C" Ø 25 mm terällä.
7. Aseta väliholkit "2" ja "3" (pituudet 74 ja 76 mm) reikiin "A" ja "C". Kiinnitä oikea kannatinlevy "1" reikiin "B" neljän ruuvien M8x25, sileiden aluslevyjen, jousialuslevyjen ja mutterien avulla. Kiinnitä vasen kannatinlevy "4" reikiin "C" ruuvien M10x110, sileiden aluslevyjen, jousialuslevyjen, tukilevyjen "5", lämpösuojakilven ja kahden mutterin M10 avulla.
8. Kiinnitä vetokoukku autoon reikiin "A" ja "D" kahden ruuvien M10x110 (reikiin "A") ja kolmen ruuvien M10x30 (reikiin "D") sekä jousialuslevyjen, sileiden aluslevyjen ja mutterien M10 avulla.
9. Kiristä vetokoukun kaikki kiinnitykset momenttiavaimen avulla:
M8 - 23 Nm M10- 46 Nm
Noin 1000 km:n ajon jälkeen ruuvit ja mutterit on kiristettävä.
10. Asenna takaisin varapyörä ja tavaratilan verhoilu.
11. Bosal ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttäjän virheestä tai tuotteen väärinkäytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

026573 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Vyjmout ze zavazadlového prostoru kryt podlahy, obrubu zadního panelu a náhradní kolo. Posunout postranní obrubu dopředu. Na levé straně demontovat zadní úchytný bod tepelného štítu.
3. Na spodní straně konstrukce (rámu) sejmut z montážních bodů příslušnou pásku, tak aby na obou stranách byly vidět 2 montážní body. Zadní úchytný bod na levé straně konstrukce (rámu) nebude použit!!! Na levé straně konstrukce (rámu) odstranit zadní montážní bod tepelného štítu. Nyní je možno vidět 4. montážní bod tažného nosníku. Provrtat konec montážního bodu tepelného štítu se závitem na průměr 11 mm. (poté připevnit tepelný štít pod pozici „C“.
4. Podle detailu zhotovit v tepelném štítu výřez.
5. Umístit do zavazadlového prostoru napravo i nalevo desky „1“ a „4“ tak aby tyto desky ležely proti zadnímu a postrannímu panelu. Skrze podlahu vyvrtat otvory „A“, „B“, „C“ a „D“ o průměru 11 mm.
6. Vyjmout desky „1“ a „4“ a provrtat otvory „A“ a „C“ na průměr 25 mm.
7. Umístit do otvorů „A“ a „C“ distanční trubice „2“ a „3“ (délka 74 a 76). Připevnit desku „1“ k otvorům „B“, použít 4 šrouby M8x25, ploché a pružné podložky a matice. Připevnit desku „4“ k otvorům „C“, použít 2 šrouby M10x110, ploché a pružné podložky a destičky „5“, tepelný štít a matice M10
8. Připevnit tažný nosník k vozidlu (otvory „A“ a „D“), použít 2 šrouby M10x110 (otvory „A“) a 3 šrouby M10x30 (otvory „D“), dále pružné a ploché podložky a matice M10.
9. Tažné zařízení zabezpečit, všechny šrouby. Hodnoty točivého momentu
M8 23 Nm
M10 46 Nm
Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
10. Připevnit náhradní kolo a obrubu zavazadlového prostoru.
11. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný